

Вакуленко Н. С.

[АКТУАЛЬНОСТЬ МЕТОДА ФОРМАЛИЗАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ](#)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/10.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

[Альманах современной науки и образования](#)

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (9): в 3-х ч. Ч. III. С. 31-32. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

АКТУАЛЬНОСТЬ МЕТОДА ФОРМАЛИЗАЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Вакуленко Н. С.

Балтийская академия туризма и предпринимательства

Такие явления, как человек, общение, язык и формализация представляют собой системные явления. Чем полнее знания системы, тем более отчетливым является представление о ее фактах, а отсутствие системного взгляда равносильно видению нерасчлененного фактологического пространства. Известно, например, что человек не способен членить речевой поток незнакомого языка, а студент при чтении текста на иностранном языке часто оказывается глухим и слепым к тем опорам и подсказкам, которые ему предлагаются самим текстом, и соответственно процесс обучения становится сложным и мучительным.

Миссия преподавателя в процессе обучения двусоставна по своей сути. Если первый ее компонент очевиден - это обучение тем или иным предметным знаниям, то второй компонент не столь очевиден, особенно если говорить об обучении взрослой аудитории. Этим вторым компонентом является облегчение процесса обучения. Одно из средств, существенно помогающих в этом, - формализация. Формальные методы полезны для каждой науки, особенно в той ее части, где речь идет о классификациях и установлениях связей между явлениями. В теории обучения формальные методы - это «сжатые» методы описания, с одной стороны, организации учебного процесса, а с другой - содержания, т.е. передаваемой информации. Информация при обучении иностранным языкам разнообразна, но включает в основном три потока данных: лингвистический (о структуре, фактах и правилах функционирования языка), инструктивный (о способах переработки информации) и фактологический (культурные, страноведческие, общественно-политические и т.п. факты). Формальный метод (передачи и представления) применим к первым двум.

Под формализацией понимается метод обучения, сущность которого состоит в управлении мыслительным процессом обучающегося (студента) при переходе с иностранного языка на русский и обратно на основе выбора решения по формальному признаку и в зависимости от выполнения определенного условия (если ... то ...). Формальным признаком может быть сигнал любого рода, более или менее формальный сам по себе, например: слово или словосочетание, позиция слова, описание содержательного момента (как правило, в кратком виде), - или комбинация нескольких признаков. Этот метод направлен на усвоение информации (знаний), на формирование и развитие навыков и умений, таких, например, как распознавание и образование определенных видов грамматических форм, а также усвоение их значений. В принципе, формализация здесь (в противоположность математике) понимается очень широко - как замещение некоторого содержания формой (чаще всего в целях компрессии изложения).

Метод формализации (или формальный метод) имеет достаточно глубокие корни в дидактике, наиболее ярко выразившиеся в модельном методе, в методе опорных сигналов, в программированном обучении и др. (60-70-ые годы прошлого века), при этом всегда отмечалось, что формализация не должна допускать догматизма, ведущего к сужению мышления, и не отменяет других методов обучения.

«Участниками» процесса обучения являются обучающий (метод), обучаемый и информация. Сложность отношений между ними состоит в том, что при системном взгляде на них в процессе их взаимодействия оказывается, что обучение не сводится только к передаче информации (к обмену ею) и по сути представляет собой движение от интуиции через систему к факту, т.е. из собственной системы через общие источник и систему в собственную систему [Вакуленко 2001]. Общий источник и систему - надо искать, узнавать и выстраивать. Этот процесс тем проще, чем лучше учащийся осознает как систему свой родной язык. Однако этот процесс усложняется тем, что несет в себе две противоположные тенденции: обучение формализующему началу и обучение его разрушению (в начале обучения - через усвоение исключений, в “конце” - через свободу от осознанно регулярного обращения к правилам). Обучение формализующему началу может происходить двояко: с использованием уже существующих формализмов (доказавших на практике свою методическую универсальность, т.е. пригодность в смысле легкого и эффективного усвоения их большинством учащихся) и с использованием собственных формализмов (связанных с индивидуальной эффективностью преподавателя). С этим связан и тот факт, что необходимо не только предлагать формализмы студентам, но и обучать процессу формализации: обучать аналитической технике языкового материала и умению закреплять информацию в собственных формализмах. Иными словами, необходимо апеллировать к интуиции через формализмы, чтобы «снять» у человека сопротивление к «чужой» формализации (системе, языку) и открыть доступ к собственным творческим резервам в этом направлении (формализации).

Почти никогда в области дидактики формальные средства, включенные в описание языка, не образуют искусственный язык. Чаще всего их объединяют в условную систему, сохраняющуюся в определенных границах (например, какого-то пособия). Однако анализ 100 отечественных и 70 зарубежных учебников и пособий по английскому языку и 30 отечественных учебников по другим иностранным языкам показывает, что большое число выявленных типов и элементов формализмов [Вакуленко 1998] переходят из текста в текст, независимо даже от языка. Кроме того, налицо не только внешняя, оформляющая функция этих элементов, но также и структурирующая текст, а в определенных случаях и высказывания. Учитывая это, а также тот

факт, что в языковой системе имеется «уровень» оформляющего [Вакуленко 1990], можно предположить, что этот уровень по своим свойствам сродни, с одной стороны, семантическому уровню, а с другой - гиперсинтаксическому. В подтверждение этой точки зрения, можно привести следующие доводы:

- элементы формального уровня присущи практически каждому полноценному, осмысленному тексту;
- в формализации может превалировать либо элементная, либо связующая природа;
- формализующие элементы подчиняются основным законам устройства связного текста (связности; антагонизма между линейной организацией текста и его гиперсинтаксической и смысловой структурой; второяемости смысла; сокращения (экономии); избыточности) [Откупщикова 1982];
- формализм характеризуется функцией креативности;
- устному тексту так же, как и письменному, присущи элементы формализмов, например, «внешнее» сопровождение высказывания, которое, в случае отсутствия, часто воспроизводится описанием или как-то иначе. (Приведенные примеры «непривычны» для характеристики языковой системы; более привычными могут служить формальные признаки образования временных форм (например, позиция смыслового глагола) и т.п., которые достаточно очевидно свидетельствуют об оформляющем начале языка, не говоря уже о том, что язык как средство общения есть оформляющее явление по своему замыслу).

При разработке формализмов для презентации материала рекомендуется выбирать такие элементы формализации, которые наиболее ярко выделяют формальные составляющие языковой системы, а также являются наиболее «знаковыми» для обучающихся (в соответствии с профильностью учебного заведения), или такие элементы, содержание которых легко восстанавливается, запоминается соответствующим контингентом учащихся. Желательно для каждого явления иметь несколько вариантов формальной презентации, чтобы обеспечить обучающимся выбор. Полезно объединять отдельные формализмы в более сложные одним из способов формализации - алгоритмизацией, суть которой - управление процессом: переходом от этапа к этапу. Алгоритм уже давно считается основой для реализации «спонтанной оптимизирующей активности учащихся», «оптимизирующей саморегуляции» [Методика 1978: 48].

Несмотря на то, что многие преподаватели мало обращаются к формальному методу, он имеет достаточно высокую оценку по эффективности использования в области преподавания иностранных языков. Одной из причин такой оценки является то, что осознанное, последовательное применение принципа формализации (как в учебниках, так и на занятиях) выявляет ту минимальную «связь», которая является носителем большого содержания (часто выводящего на другие связи и информацию) и овладение которой дает возможность опираться на собственный интеллект и знания о языке, снимает барьеры в понимании как через логику, так и собственно презентацию информации.

Психологические исследования применения принципа «наглядности» (в виде схем, моделей и т.п.) выделяют восемь групп требований к материалу [Салмина: 258-272]. Почти все эксперименты с материалом обнаруживают высокую продуктивность графического и символического представлений [Каган 1981; Алгоритмизация 1987].

Однако нельзя забывать, что не сам метод в обучении определяет эффективность усвоения материала. На занятии «встречаются» в коммуникации предмет, метод, преподаватель и обучающийся. Истинную ценность процесса обучения, а значит и метода, и преподавателя определяют, как это ни парадоксально звучит, возможность «превзойти» рамки коммуникации и «степень удаления» от нее (выход из нее в общение - немотивированное собственно информацией) [Вакуленко 2001].

Список использованной литературы

1. **Алгоритмизация и основы программирования.** - М.: Высшая школа, 1987.
2. **Вакуленко Н. С.** Обучение - общение или коммуникация? / Лингводидактические проблемы обучения иностранным языкам. - СПб.: Издательство СПбГУ, 2001. - С. 32-44.
3. **Вакуленко Н. С.** Элементы формализации в дидактике / Герценовские чтения. Иностранные языки: Материалы конференции (12-14 мая 1998 г.). - СПб.: Изд. РГПУ им. А. И. Герцена, 1998. - С. 169-170.
4. **Вакуленко Н. С.** Метод иерархических триад как средство обоснования формального подхода в прикладной лингвистике: Автореф. на соиск. ученой степени кандидата филологических наук. - Л.: ЛГУ, 1990.
5. **Каган В. М., Ламм В. Я.** От схемы к знаниям. - Иркутск: Восточно-сибирское книжное издательство, 1981.
6. **Методика разработки и применения обучающих программ по языкам в школе и вузе.** - М.: ЦС пед. о-ва РСФСР, 1978.
7. **Откупщикова М. И.** Синтаксис связного текста. - Л.: ЛГУ, 1982.
8. **Салмина Н. Г.** Знак и символ в обучении. - М.: МГУ, 1988.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ПЕРФЕКТНЫХ ФОРМ

*Варфоломеева И. В., Кулемина К. В.
Астраханский государственный технический университет*

Высокая степень грамматизации и полная парадигматизация перфекта в современном английском языке не вызывает никаких сомнений: перфект - идеальная аналитическая форма, образующая в противопоставлении с неперфектными формами категорию временной отнесенности. Однако у историков нет единого мне-